

[Text]

Senator Flynn: I have a technical question to put to the witness with regard to clause 6(3). Clause 6(3)(b) states:

(b) where writs of election at a general election are issued during the period commencing with the day on which writs of referendum are issued at a referendum, the writs of referendum shall be deemed to be withdrawn on the day on which the writs of election at the general election are issued.

If the date has been set and the referendum is going to be held after the general election, it seems to me that the writs are not withdrawn, otherwise, you would put a period right after the words "on which writs of referendum are issued." It seems to me that there will be a set of dates where the referendum could be held, whether it is the day after or a few days after the general election.

Mr. Anderson: Mr. Thurm can correct me if I am wrong, but my reading of the bill is that this clause provides that the writs of referendum will be withdrawn if the writs of the general election are issued.

Senator Flynn: Why does it not say that?

Mr. Anderson: I believe it does, senator. If the referendum has already had its polling day, then the writs remain in force, because there are the various reporting provisions which follow from that.

Senator Flynn: Let us suppose that a referendum were to be held on the first of May, and on May 15 a general election is called. What happens?

Mr. Anderson: The writs remain in force because the referendum has actually been held.

Senator Flynn: It has not been held.

Mr. Anderson: My interpretation of your question was that the referendum was to be held on May 1.

Senator Flynn: I said 15 days before the date of the referendum a writ of election is issued.

Mr. Anderson: In that case, the writs for the referendum are withdrawn.

Senator Flynn: What would happen in the case where the referendum writ was for May 30 and an election was called for May 15?

Mr. Anderson: The writs of the referendum are withdrawn if the writs of a general election are issued at any time before the referendum has actually been voted.

Senator Flynn: If that is so, why not say that? As it is now, it reads:

(b) where writs of election at a general election are issued during the period commencing the day on which writs of referendum are issued—

M. Anderson: Est-ce que ça peut faire en français? C'est la même chose.

Le sénateur Flynn:

—et qui se termine le jour du scrutin—

[Traduction]

Le sénateur Flynn: J'ai une question de détail à poser au témoin en ce qui concerne le paragraphe 6(3). L'alinéa 6(3)b) stipule:

b) les brefs de référendum sont réputés retirés à compter de la date où les brefs d'élection à une élection générale sont émis lorsque ces derniers sont émis au cours de la période qui débute le jour de l'émission des brefs de référendum lors d'un référendum et qui se termine le jour du scrutin de ce référendum.

Si la date a été fixée et que le référendum doit avoir lieu après les élections générales, il me semble que les brefs ne sont pas retirés, autrement, on mettrait un point tout de suite après l'expression «le jour de l'émission des brefs de référendum.» D'après moi, il existe plusieurs possibilités de dates pour tenir le référendum, que ce soit un ou plusieurs jours après l'élection générale.

M. Anderson: M. Thurm me corrigera si je suis dans l'erreur, mais à mon avis, cet article prévoit que les brefs de référendum seront retirés, si les brefs de l'élection générale sont émis.

Le sénateur Flynn: Pourquoi l'article ne le dit-il pas?

M. Anderson: Je crois que c'est ce qu'il dit, sénateur. Si le référendum a déjà eu son jour de scrutin, les brefs restent en vigueur, car il y a les différentes dispositions en matière de rapport qui en découlent.

Le sénateur Flynn: Disons par exemple que le référendum devrait avoir lieu le 1^{er} mai, et que le 15 mai les élections générales sont déclenchées. Dans ce cas-là, que se passe-t-il?

M. Anderson: Les brefs restent en vigueur parce que le référendum a eu lieu en fait.

Le sénateur Flynn: Non il n'a pas eu lieu.

M. Anderson: J'ai cru comprendre que le référendum devait avoir lieu le 1^{er} mai?

Le sénateur Flynn: J'ai dit «15 jours avant la date du référendum, un bref d'élection est émis».

M. Anderson: Dans ce cas, les brefs de référendum sont retirés.

Le sénateur Flynn: Que se produira-t-il si un référendum devait avoir lieu le 30 mai et qu'une élection générale soit déclenchée le 15?

M. Anderson: Les brefs de référendum sont retirés, si les brefs d'une élection fédérale sont émis à un moment quelconque avant la tenue du référendum lui-même.

Le sénateur Flynn: Si tel est le cas, pourquoi ne pas le dire? Voilà ce que dit le libellé actuel:

lorsque ces derniers sont émis au cours de la période qui débute le jour de l'émission des brefs de référendum

Mr. Anderson: How about the French wording? It is the same thing.

Senator Flynn:

ending on polling day—